

Pro provozovatele

Návod k obsluze



ecoTEC pro

Závěsný plynový kondenzační kotel

CZ

Obsah

1	Bezpečnost.....	3
1.1	Varovné upozornění se vztahuje na činnost.....	3
1.2	Obecná bezpečnostní upozornění	3
1.3	Použití podle určení	5
1.4	Označení CE.....	5
2	Poznámky k dokumentaci	6
2.1	Dodržování souvisejících podkladů.....	6
2.2	Uchování podkladů	6
2.3	Platnost návodu	6
3	Popis výrobku	6
3.1	Sériové číslo	6
3.2	Konstrukce výrobku	6
3.3	Přehled ovládacích prvků	6
3.4	Digitální informační a analytický systém (DIA).....	6
4	Obsluha.....	7
4.1	Koncept obsluhy	7
4.2	Základní zobrazení	8
4.3	Úroveň obsluhy.....	8
5	Provoz	8
5.1	Požadavky na místo instalace.....	8
5.2	Zapojení výrobku do provozu	8
5.3	Nastavení teploty na výstupu vytápění	9
5.4	Nastavení přípravy teplé vody	9
5.5	Vypnutí funkcí výrobku.....	10
5.6	Ochrana vytápěcího systému před mrazem.....	10
5.7	Čtení hlášení o údržbě.....	11
6	Odstraňování poruch.....	11
6.1	Vymazání chybových hlášení.....	11
6.2	Rozpoznání a odstranění poruch.....	11
6.3	Odstranění poruchy zapalování.....	11
7	Přídavné funkce	11
7.1	Funkce Live monitor.....	11
8	Péče a údržba	12
8.1	Uzavření smlouvy o údržbě	12
8.2	Ošetřování výrobku.....	12
8.3	Kontrola odtokového vedení a kondenzátu a odtokového lijevíku	12
9	Vyřazení z provozu.....	12
9.1	Definitivní výměna výrobku z provozu	12
10	Recyklace a likvidace	12
10.1	Zlikvidování obalu	12
10.2	Zlikvidování výrobku a příslušenství	12
11	Záruka a zákaznický servis.....	12
11.1	Záruka.....	12
11.2	Zákaznický servis	12
Příloha	13	
A	Rozpoznání a odstranění závad	13
B	Stručný návod k obsluze	14
Seznam hesel.....	15	

1 Bezpečnost

1.1 Varovná upozornění týkající se činnosti

Klasifikace varovných upozornění týkajících se provozu Varovná upozornění týkající se provozu jsou označena varovným symbolem a signálními slovy vzhledem ke stupni možného nebezpečí:

Varovný symbol a signální slovo



Nebezpečí! bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažných zranění osob



Nebezpečí! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem



Varování! nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor! riziko vzniku věcných škod nebo škod na životním prostředí

1.2 Obecná bezpečnostní upozornění

1.2.1 Instalace pouze servisním pracovníkem

Instalaci, inspekci, údržbu a opravu výrobku, stejně jako nastavení plynu smí provádět pouze servisní pracovník.

1.2.2 Nebezpečí způsobené nesprávnou manipulací

V důsledku nesprávné manipulace mohou vzniknout nepředvídatelné nebezpečné situace.

► Pečlivě si přečtete tento návod. ► Při všech činnostech během manipu-

lace s výrobkem dodržujte obecná bezpečnostní upozornění a varovná upozornění. ► Při manipulaci s výrobkem dodržujte

všechny platné předpisy.

1.2.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku úniku plynu

Při zápachu plynu v budovách:

► Vyhněte se místnostem se zápachem plynu. ► Pokud je to možné, otevřete dveře

a okna a zajistěte průvan. ► Vyhněte se otevřenému plameni (např.

zápalky, zápalky). ► Nepříheňte. ► Nepoužívejte elektrické vypínače, zástrčky,

zvonky, telefony a jiná hlasová zařízení v budově. ► Uzavřete uzavírací zařízení plynoměru

nebo hlavní uzavírací zařízení. ► Pokud je to možné, uzavřete plynové uzaví-

rací kohout na výrobku. ► Obyvatele domu upozorněte voláním a klopa-

ním. ► Bezodkladně opusťte budovu a zabráníte

vstupu třetích osob. ► Jakmile budete mimo budovu, upo-

mte policii a hasiče. ► Upozorněte pohotovostní službu plyná-

renského podniku z telefonního přípojky mimo budovy.

1.2.4 Nebezpečí ohrožení života

ním z důvodu zablokovaných nebo netěsných cest odvodu spalin

V důsledku chyby při instalaci, poškození, manipulace, nepřipustného místa instalace a pod. mohou unikat spaliny a způsobit otravy.

► Na celém zariadení odvodu spalin nevyko-
nejte žádné změny.

Při zápachu spalin v budovách:

► Otevřete dveře a okna a zajistěte

se o průvan. ► Vypněte výrobek. ► Informujte odbornou servisní firmu.

1.2.5 Nebezpečí ohrožení života

z důvodu unikajících spalin

Pokud provozujete výrobek s prázdným sifonem na kondenzát, mohou spaliny unikat do prostorového vzduchu.

► Zabezpečte, aby byl sifon na kondenzát při provozu výrobku vždy naplněn.

1.2.6 Nebezpečí ohrožení života v

důsledku provozu s demontovaným čelním obložním

Při netěsnostech ve výrobku mohou unikat spaliny a způsobit otravy.

- Provozujte výrobek výhradně s uzavřeným čelním obložním.

1.2.7 Nebezpečí ohrožení života

1.2.8 Nebezpečí ohrožení

výbušnými a lehce zapalnými látkami

- Výbušné a lehce zapalné látky (např. benzin, papír, barvy) nepoužívejte ani neukládejte v prostoru instalace výrobku.

1.2.9 Nebezpečí obarvení horkou

nebezpečí pro život v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. pojistný ventil, expanzní nádoba) mohou způsobit životu nebezpečné oběrniny a jiné zranění, např. způsobené výbuchy.

- Ponechte servisnímu pracovníkovi, aby vám vysvětlil funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

1.2.10 Riziko hmotných škod vápenatěním
pítnou vodou

Na místech odberu teplé vody hrozí při teplotě teplé vody nad 60 °C nebezpečí popálení. Malé děti nebo staří lidé mohou být ohroženi už i při nižších teplotách.

- Teplotu zvolte tak, aby se nikdo neohrozil.

z důvodu příliš vysoké teploty teplé vody

Podmínky: VUW

- Teplotu teplé vody nastavte maximálně na

1.2.11 Riziko ohrožení života vyvolané
50 °C.

V důsledku změn v okolí výrobku mohou vznikat nebezpečí zranění nebo ohrožení života uživatele nebo třetích osob,

změnami na výrobku nebo v okolí výrobku

V dôsledku zmien v okolí výrobku môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohroženia života používateľa alebo tretích osôb,

resp. poškození výrobku a jiných hmotných hodnot.

- Bezpečnostní zařízení neuvádějte v žádném případě mimo provoz.
- Nemanipulujte s bezpečnostními zařízeními. ► Neničte ani neodstraňujte pečeti z konstrukčních dílů.

Zaplombované konstrukční díly smí měnit pouze autorizovaní servisní pracovníci a zákaznický servis výrobního závodu. ► Nevykonávejte žádné změny:

–na výrobku, –na plynových přípojkách, přiváděného vzdu-

chu, vody a elektrického proudu, –na celém zařízení odvodu spalin, –na celém systému odtoku kondenzátu, –na poistném ventilu –a odtokových potrubích –na stavebních danostech, které mohou

mít vliv na provozní bezpečnost výrobku

1.2.12 Poškození mrazem v důsledku
nedostatečné místní teploty

Při příliš nízké nastavené místní teplotě a jednotlivých místností hrozí nebezpečí poškození mrazem na částech vytápěcího systému.

- Bezpodmínečně dodržujte Upozornění k protimrazové ochraně (→strana 10).

1.2.13 Poškození mrazem v důsledku
výpadku elektrického proudu

Při výpadku elektrického napájení se mohou částečné oblasti vytápěcího systému poškodit mrazem.

- Chcete-li váš výrobek udržet připravený k provozu i při výpadku proudu, poraďte se při instalaci nouzového napájecího zdroje se servisním pracovníkem.

1.2.14 Poškození mrazem v důsledku
vypnutí výrobku

Pokud jsou zařízení na ochranu proti mrazu neaktivní, může se výrobek poškodit. Zařízení na ochranu výrobku proti mrazu jsou aktivní jen tehdy, je-li výrobek připojen k elektrickému napájení a je zapnutý.



- ▶ Výrobek neodpojujte od elektrické sítě.
- ▶ Tlačítko Zap/Vyp nechte v poloze „Zap“.
- ▶ Plynový uzavírací kohout nechte otevřený.

1.2.15 Riziko poškození korozií,
působením nevhodného vzduchu pro
spalování a místnostního vzduchu

Laky, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chloru, barvy, lepidla, amoniakové sloučeniny, prach a jiné mohou vést k korozi výrobku a korozi ve vedení vzduchu/spalin.

- ▶ Zajistěte, aby byl přívod spalovacího vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atd. ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace

shromažďovali chemické látky.

1.2.16 Nebezpečí zranění
a riziko hmotných škod v důsledku
neodborné nebo zanedbané údržby a
opravy!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sám provádět údržbu nebo opravy na vašem výrobku.
- ▶ Chyby a poškození okamžitě odstraňte

odborníkem. ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.3 Použitie podľa určenia

Při neodborném používání nebo používání v rozporu s určením mohou vznikat nebezpečí zranění nebo ohrožení života uživatele nebo třetích osob, resp. poškození výrobku a jiných věcných hodnot.

Tento výrobek nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/či znalostmi, pokud nebudou kvůli své bezpečnosti pod dozorem kompetentní osoby nebo musí od této osoby dostávat pokyny, jak výrobek používat.

Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.

Výrobek je určen jako zařízení na vytváření tepla pro uzavřené systémy ústředního toplovodního vytápění a na přípravu teplé vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

–dodržování přiložených návodů na obsluhu, instalaci a údržbu výrobku, stejně jako všech ostatních komponentů systému, –dodržování všech podmínek inšpekčního čištění a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než použití popsané v přiloženém návodu nebo použití, které přesahuje rámec zde popsaného použití, se považuje za použití v rozporu s určením.

Za použití v rozporu s určením se považuje i každé bezprostřední komerční a průmyslové použití.

Použití výrobků v mobilních zařízeních, jako např. mobilní domy nebo bytové automobily, se považuje za použití v rozporu s určením.

K přenosným stanicím nepatří jednotky trvale nainstalované na stabilním místě bez kol (tzv. stabilní instalace).

1.4 Označení CE



Označením CE se potvrzuje, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Dokument o shodě si můžete prohlédnout u výrobce.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování souvisejících podkladů

► Bezpodmínečně dodržujte všechny pokyny k obsluze, které jsou přiloženy k komponentům systému.

2.2 Uchování podkladů

► Tento návod, jako i všechny související podklady uschováte pro další použití, avšak ne ve výrobku ani na výrobku.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro následující vytovovací zařízení, následně uvedená jako „výrobek“:

Typy a čísla výrobků ecoTECpro

VU INT II 146/5-3	0010011728
VU INT II 246/5-3	0010011730
VUW INT II 236/5-3	0010011726
VUW INT II 286/5-3	0010011734

Číslo výrobku je částí sériového čísla (→ strana 6).

3 Popis produktu

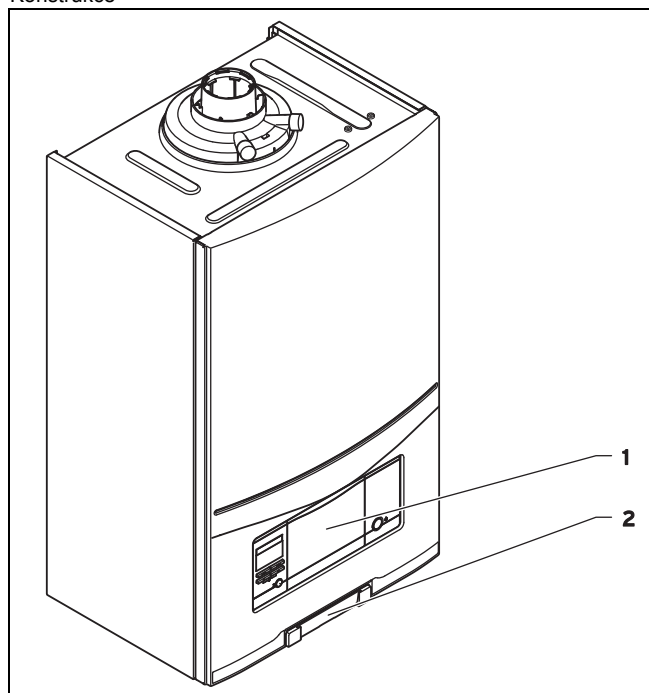
3.1 Sériové číslo

Sedmé až šestnácté číslo sériového čísla tvoří číslo výrobku.

Sériové číslo najdete na štítku, který se nachází dole na předním obložení výrobku v plastové fliži.

3.2 Konstrukce výrobku

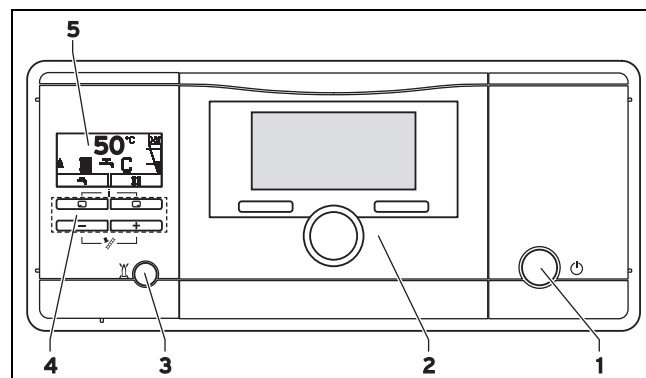
Konstrukce



1 Ovládací prvky

2 Štítek se sériovým číslem na zadní straně

3.3 Přehled ovládacích prvků



1 Tlačítko Zap./vyp.

2 Zabudovaný regulátor (příslušenství)

Digitální informační a analytický systém (DIA) tvořený z:

3 Tlačítko zrušení poruchy

5 Displeje

4 Ovládací tlačítka

3.4 Digitální informační a analytický systém (DIA)

Výrobek je vybaven digitálním informačním a analytickým systémem (DIA systém). Systém informuje o provozním stavu výrobku a pomáhá odstraňovat poruchy.

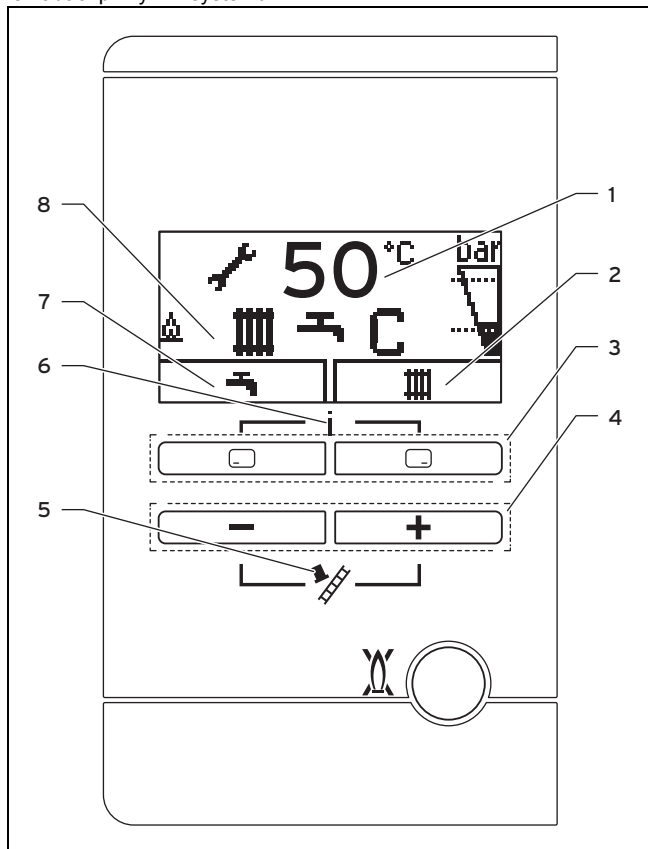
Osvětlení výrobku se zapne, když

zapnete výrobek nebo –

stisknete tlačítko DIA systému, zatímco je výrobek zapnutý. Toto stisknutí tlačítka nezahájí žádnou další funkci.

Pokud nestisknete žádné tlačítko, osvětlení zhasne po jedné minutě.

Ovládací prvky DIAsystému



Zobrazení aktuální teploty tělesa směrem dopředu (výstupu) z vytápění, plnicí tlak vytápěcí soustavy, druhu provozu, kódu chyby 2

Aktuálně obsazené pravé tlačítko výběru 3

Levé a pravé tlačítka výběru

4 Tlačítko a

Kamínková provozní (pouze pro kamínkové!) 6

Přístup k funkci „Live Monitor“ akúrovni pro servisní pracovníky 7

Aktuálně obsazené levé tlačítko výběru 8

Aktivní provozní stav

3.4.1 Zobrazované symboly

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Pravidelná provozní spalování	Horák zap.
	Momentální plnicí tlak vytápěcího systému Čárkované čáry označují přípustný rozsah	permanentně zapnuté: plnicí tlak v přípustném rozsahu – bliká: plnicí tlak mimo přípustného rozsahu
	Topný provoz je aktivní	– permanentně zap.: požadavek na teplo – vykurovací provoz – bliká: horák zap. ve vykurovací provozu

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Ohřev teplé vody je aktivní	permanentně zapnuté: ve režimu odběru, předtím než se zapne horák – bliká: horák je zapnutý ve režimu odběru
	Komfortní provoz je aktivní	permanentně zapnuté: komfortní provoz je aktivní – bliká: komfortní provoz je aktivní, horák zapnutý
	Údržba potřebná	Informace o hlášení o údržbě v části „Live Monitor“
	Letní režim je aktivní Vykurovací provoz je vypnutý	
	Doba blokování horáku je aktivní	Na zabránění častému zapínání a vypínání (zvyšuje životnost výrobku).
	Chyba ve výrobku	Chyba ve výrobku. Objeví se na základním zobrazení.

4 Provoz

4.1 Koncept obsluhy

Výrobek můžete ovládat pomocí tlačítek výběru a tlačítek plus/minus.

Obě tlačítka výběru mají funkci tzv. softwarového tlačítka, což znamená, že funkce se může měnit.

Když například v „základním zobrazení“ (→ strana 8), stisknete levé tlačítko výběru , tak se změní aktuální funkce z (teplota teplé vody) na (zpět).

Pomocí :

dostanete se přímo k nastavení teploty teplé vody – zrušíte změnu nastavované hodnoty nebo aktivaci druhu provozu

Pomocí :

dostanete se přímo k nastavení teploty na výstupu vytápění, k hodnotě plnicího tlaku vytápěcího systému a k aktivaci pohodlné provozní –

potvrdíte nastavovanou hodnotu nebo aktivaci druhu provozu

Pomocí + současně:

– si můžete nechat zobrazit aktuální stav zařízení.

Pomocí nebo :

– zvýšte, resp. snižte zvolenou nastavovanou hodnotu.

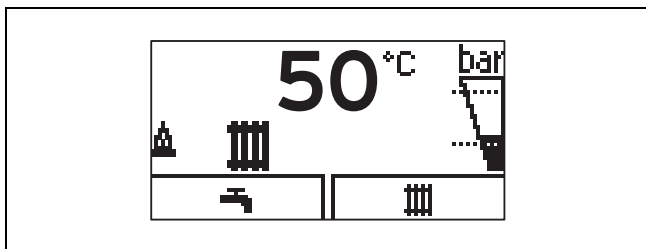
Nastavitelné hodnoty se vždy zobrazují blikající.

Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Až potom se uloží nové nastavení. Pomocí můžete proces kdykoliv

5 Provoz

přerušit. Pokud nestisknete žádné tlačítko déle než 15 minut, displej se vrátí do základního zobrazení.

4.2 Základní zobrazení



Na displeji vidíte základní zobrazení s aktuálním stavem výrobku. Když stisknete tlačítko výběru, zobrazí se na displeji aktivovaná funkce.

To, jaké funkce jsou k dispozici, závisí na tom, zda je na výrobek připojen regulátor.

Zpět do základního zobrazení se vrátíte tím, že:

- stisknete  a tak opustíte úroveň výběru
- déle než 15 minut nestisknete žádné tlačítko.

Hned jak je přítomno chybové hlášení, zobrazí se místo základního zobrazení chybové hlášení.

4.3 Stupeň obsluhy

Výrobek má dvě úrovně obsluhy.

Úroveň obsluhy pro provozovatele zobrazuje nejdůležitější informace a nabízí možnosti nastavení, které nevyžadují speciální předchozí znalosti.

Úroveň obsluhy pro servisní pracovníky může být obsluhována pouze s odbornými znalostmi a je proto chráněna kódem. Servisní pracovník zde může nastavovat parametry specifické pro systém.

5 Provoz

5.1 Požadavky na místo instalace

5.1.1 Skříňové obložení

Skříňové obložení výrobku podléhá příslušným prováděcím předpisům.

Pokud si pro svůj výrobek přejete skříňové obložení, obraťte se na odbornou servisní firmu. Výrobek v žádném případě neobkládejte sám.

5.2 Zapojení výrobku do provozu

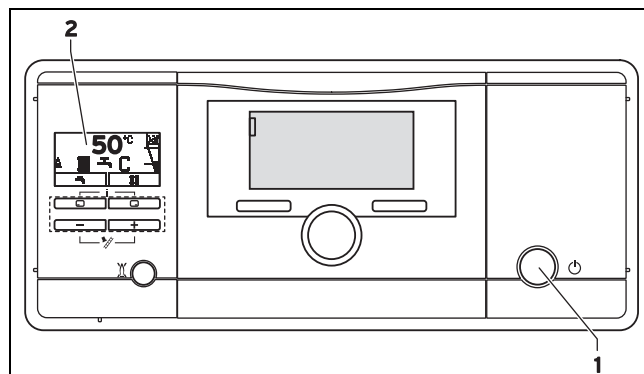
5.2.1 Otevření uzavíracích zařízení

1. Od servisního pracovníka, který výrobek nainstaloval, si vysvětlíte polohu a manipulaci s uzavíracími zařízeními.
2. Plynový uzavírací kohout otevřete až na doraz.
3. Zkontrolujete, zda jsou otevřeny údržbové ventily (pokud jsou nainstalovány) na výstupu a návratu vytápěcího systému.

Podmínky: VUV

- Otevřete uzavírací ventil studené vody. Na kontrolu můžete na ventilu teplé vody vyzkoušet, zda tam uniká voda.

5.2.2 Zapnutí produktu



- Stiskněte tlačítko Zap/Vyp (1).

◁ Když je výrobek zapnutý, objeví se na displeji (2) ob-
se zobrazí „základní zobrazení“ (→ strana 8).

5.2.3 Kontrola plnicího tlaku topného systému



Upozornění Aby se zabránilo provozu systému s příliš malým množstvím vody a předešlo se tak možným následným škodám, disponuje výrobek snímačem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku.

Pro bezchybnou funkci vykurovací soustavy musí být plnicí tlak u studené vykurovací soustavy v rozmezí 0,1 MPa a 0,2 MPa (1,0 bar a 2,0 bar), případně mezi dvěma čárkovanými linkami ve sloupcovém indikátoru.

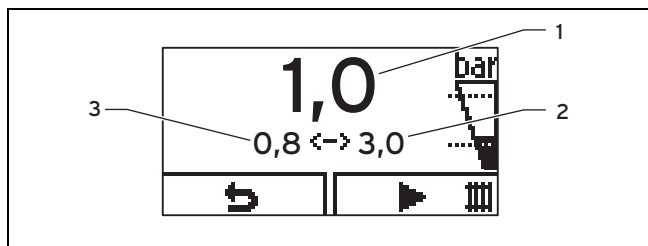
Pokud se vykurovací soustava táhne přes několik podlaží, může být potřeba vyšší plnicí tlak vykurovací soustavy. Otázky na to směrujte na servisního pracovníka.



Upozornění Při nedosažení hodnoty 0,08 MPa (0,8 bar) bliká na displeji pravý sloupcový indikátor a aktuální plnicí tlak.

Doplňkově se po cca jedné minutě zobrazí symbol

Pokud plnicí tlak vykurovací soustavy klesne pod 0,05 MPa (0,5 bar), tak se výrobek vypne. Na displeji se střídavě zobrazuje chybové hlášení F.22 a aktuální plnicí tlak.



1 Aktuální plnicí tlak 3 Minimální plnicí tlak

2 Maximální plnicí tlak

1. Stiskněte dvakrát

<Na displeji se objeví hodnoty aktuálního plnicího tlaku (1), stejně jako minimálního (3) a maximálního (2) plnicího tlaku.

2. Pokud je plnicí tlak příliš nízký, tak doplňte vodu.

<Hned jak doplníte dostatek vody, zhasne indikátor sám o sobě po 20 sekundách.

3. Při častějším poklesu tlaku zjistěte a odstraňte příčinu ztráty vykurovací vody. Informujte servisního pracovníka.

5.2.4 Naplnění topného systému



Pozor! Riziko věcných škod způsobených silně vápenatou, silně korozií nebo chemikáliemi znečištěnou topnou vodou!

Nevhodná voda ve vedení poškozuje těsnění a membrány, způsobuje zácpu konstrukčních prvků, kterými proudí voda ve výrobku a ve topné soustavě, a způsobuje hluk.

►Topný systém naplňte pouze vhodnou topnou vodou.

►V případě pochybností se s otázkami obraťte na odborníka.

1. Zeptejte se servisního pracovníka, kde se nachází plnicí ventil.
2. Otevřete všechny ventily topných těles (termostatické ventily) topného systému.

Podmínky: Platí pro: VU

►Připojte plnicí kohout k zásobování vykurovací vodou tak, jak vám to vysvětlil odborný pracovník.

►Otevřete zásobování topnou vodou. ►Postupně otevírejte plnicí ventil. ►Doplňujte vodu, dokud nedosáhnete potřebného plnicí tlak

►Zavřete zásobování topnou vodou.

Podmínky: Platí pro: VUW

►Postupně otevírejte plnicí kohoutek na spodní straně výrobku. ►Doplňujte vodu, dokud nedosáhnete potřebného plnicí tlak

►Zavřete plnicí ventil.

3. Odvzdušte všechna vytápěcí tělesa.
4. Následně na displeji zkontrolujte plnicí tlak.

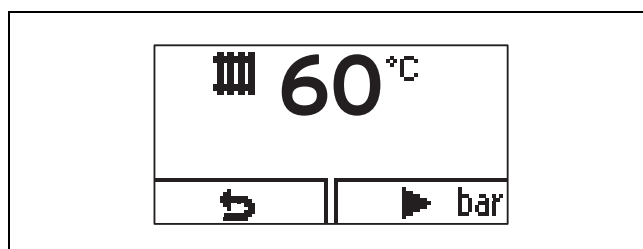
5. V případě potřeby doplňte vodu znovu.
6. Zavřete plnicí ventil.
7. Vraťte se zpět do „základního zobrazení“ (→strana 8).

5.3 Nastavení teploty na výstupu topení

5.3.1 Nastavení teploty na výstupu vytápění (bez připojeného regulátoru)



Upozornění Pokud není na výrobek připojen žádný externí nebo interní regulátor, nastavte teplotu topného toku dopředu (výstupní teplota topení) následovně.



1. Stiskněte ().

<Na displeji se objeví požadovaná hodnota teploty na výstupu vytápění.

2. Teplotu topného toku dopředu (výstupní teplota topení) změňte pomocí nebo .

3. Změnu potvrďte pomocí ().



Upozornění Servisní pracovník pravděpodobně přizpůsobil maximální možnou teplotu.

5.3.2 Nastavení teploty na výstupu vytápění (s připojeným regulátorem)

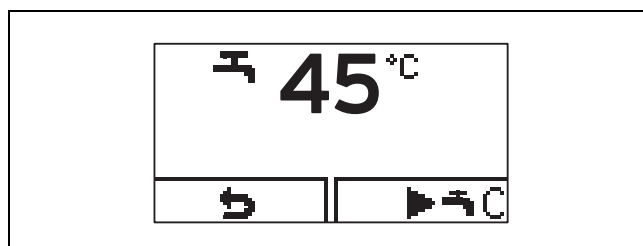
►Pokud je vaše topné zařízení vybaveno regulátorem

s regulací podle počasí, nebo regulátorem s regulací podle místní teploty, nastavte na topném zařízení maximální teplotu topného toku dopředu (výstup); viz část „Nastavení výstupní teploty topení (bez připojeného regulátoru)“ (→strana 9).

<Skutečná teplota na výstupu vytápění se nastavuje automaticky regulátorem.

5.4 Nastavení ohřevu teplé vody

5.4.1 Nastavení teploty teplé vody



1. Stiskněte ().

◁Na displeji se zobrazuje nastavená požadovaná teplota teplé vody blikající.

2. Teplotu teplé vody změňte pomocí nebo .
3. Změnu potvrďte pomocí ().



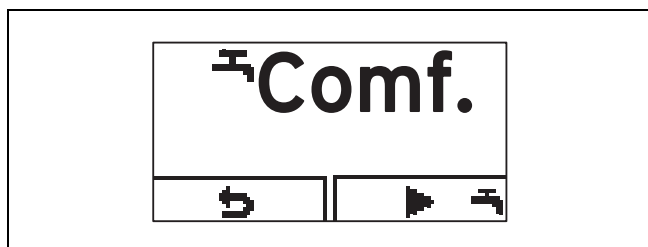
Upozornění Když je připojen regulátor, na kterém můžete nastavit teplotu teplé vody, nastavte teplotu teplé vody na topném zařízení na maximální možnou teplotu. Požadovanou teplotu teplé vody nastavíte na regulátoru.

5.4.2

Zapnutí a vypnutí pohodlného provozu



Upozornění Pohodlný provoz okamžitě dodá teplou vodu s požadovanou teplotou, aniž byste museli čekat během doby ohřevu.



1. Stiskněte ().
2. Stiskněte ().
3. Aktivujte nebo deaktivujte pohodlný provoz stisknutím nebo .
4. Změnu potvrďte pomocí ().

◁Na displeji se blikáním zobrazí nápis Comf. on nebo Comf. off.

◁Pokud jste aktivovali pohodlný provoz, objeví se v základním zobrazení symbol „“. Pokud jste deaktivovali pohodlný provoz, ze základního zobrazení zmizí symbol „“.

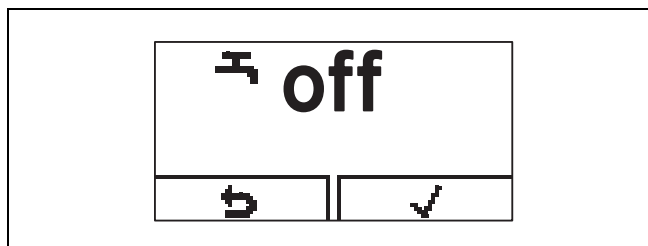
5.5

Vypnutí funkcí výrobku

5.5.1

Vypnutí ohřevu teplé vody

Platí pro: VU s akumulačním zásobníkem



1. Pro vypnutí plnění nádrže a pokračování topného provozu, stiskněte ().
2. Teplotu teplé vody nastavte pomocí na možnost **off**.

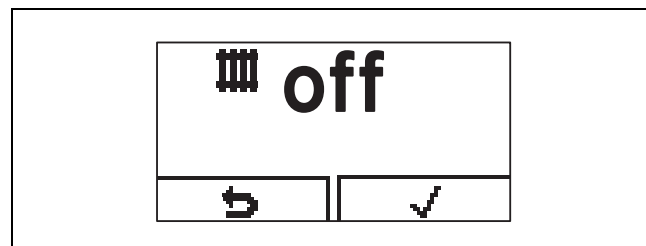
◁Na displeji se zobrazí nastavená teplota teplé vody blikající.

3. Změnu potvrďte pomocí ().

◁Ohřev zásobníku je vypnutý. Aktivní je pouze funkce protimrazové ochrany pro zásobník.

5.5.2

Vypnutí topného provozu (letní režim)



1. Aby se v létě vypnula vytápěcí provoz a ohřev teplé vody zůstal dál v provozu, stiskněte ().
 2. Teplotu topného toku dopředu (výstupní teplotu) nastavte pomocí na možnost **off**.
 3. Změnu potvrďte pomocí ().
- ◁Vytápěcí provoz je vypnutý. Na displeji se objeví se symbol .

5.5.3

Dočasné odpojení výrobku



Pozor! Riziko hmotného poškození způsobené mrazem!

Zařízení protimrazové ochrany a monitorovací zařízení jsou aktivní pouze tehdy, pokud neexistuje odpojení od sítě, je výrobek zapnutý prostřednictvím tlačítka Zap/Vyp a je otevřený plynový uzavírací kohout.

►Výrobek dočasně vypněte pouze tehdy, když se neočekává mraz.

►Pro vypnutí výrobku stiskněte tlačítko Zap/Vyp.

◁Když je výrobek vypnutý, zhasne displej.

Při delším odstavení provozu (např. kvůli dovolené) byste měli dodatečně uzavřít uzavírací kohout plynut a u kombinovaných výrobků (VUW, VUI) také uzavírací ventil na studenou vodu.

5.6

Ochrana vytápěcího systému před mrazem

5.6.1

Funkce protimrazové ochrany



Pozor! Riziko hmotného poškození způsobené mrazem!

Přetečení celým vytápěcím systémem není možné zaručit pomocí funkce protimrazové ochrany tak, aby díly vytápěcího systému nemohly zamrznout a tím se poškodit.

►Zajistěte, aby během období mrazu zůstal topný systém v provozu a aby byly prostory dostatečně vytápěny i během vaší nepřítomnosti.



Upozornění Aby zařízení na ochranu proti mrazu zůstala aktivní, měli byste výrobek zapínat a vypínat prostřednictvím regulátoru, pokud je nainstalován.

Pokud teplota na výstupu vytápění klesne při zapnutém tlačítku Zap/Vyp pod 5 °C, spustí se výrobek a ohřívá cirkulující vodu nejen na straně vytápění, ale také na straně teplé vody (pokud je k dispozici) na cca 30 °C.

5.6.2 Vyprázdnění vytápěcího systému

Další možností protimrazové ochrany při velmi dlouhých dobách vypnutí je úplné vyprázdnění vytápěcího systému a výrobku.

► Obrátit se při tom na autorizovaného servisního pracovníka.

5.7 Čtení hlášení o údržbě

Když se na obrazovce objeví symbol , je potřeba vykonat údržbu výrobku.

► Obrátit se při tom na autorizovaného servisního pracovníka.

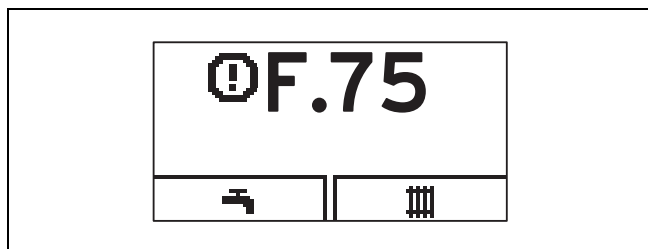
<Výrobek se nachází v chybovém režimu, běží však dále.

► Když se současně zobrazuje blikající tlak vody, potom pouze doplňte vodu.

► Pro další informace o příčině údržby vyvoláte funkci „Live monitor“ (→ strana 11).

6 Odstraňování poruch

6.1 Přechzení chybových hlášení



Chybová hlášení mají přednost před všemi ostatními zobrazeními a zobrazují se na displeji místo základního zobrazení, při současném vzniku více chyb se střídají vždy po dvě sekundy.

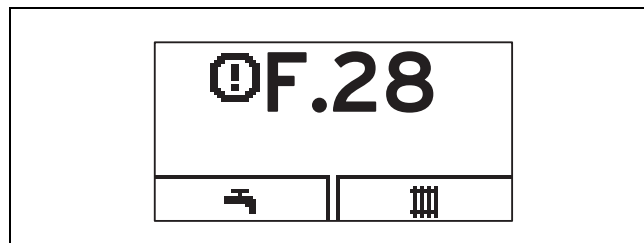
► Pokud váš výrobek zobrazuje chybové hlášení, obraťte se na odborného servisního pracovníka.

► Pro získání dalších informací o stavu vašeho výrobku vyvoláte funkci „Live monitor“ (→ strana 11).

6.2 Rozpoznání a odstranění poruch

- Pokud by během provozu výrobku vznikly nějaké problémy, můžete některé body zkontrolovat i sami pomocí tabulky uvedené v příloze. Rozpoznání a odstranění poruch (→ strana 13)
- Pokud výrobek po kontrole podle tabulky nepřebežchybně, poté se obraťte na servisního pracovníka kvůli odstranění problému.

6.3 Odstranění poruchy zapalování



Pokud se hořák nespálí po pěti pokusech o zapálení, potom se výrobek nespustí a přepne se do poruchy. Toto je na displeji signalizováno zobrazením chybového kódu F.28 nebo F.29.

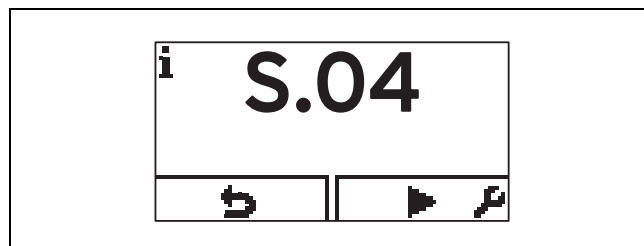
Až poté, co jste manuálně odstranili poruchu výrobku, zapálí se automaticky znovu.

► Zajistěte, aby byl otevřený plynový uzavírací kohout. ► Pro zrušení poruchy výrobku stiskněte tlačítko zrušení poruchy.

► Pokud poruchu zapalování nedokážete odstranit ani po třech pokusech o zrušení poruchy, potom se obraťte na servisního pracovníka.

7 Doplnkové funkce

7.1 Funkce Live monitor



Pomocí funkce Live Monitor si můžete zobrazit aktuální stav výrobku.

► Stiskněte  +  současně.

Kód stavu	Význam
	Zobrazení topného provozu
S.00	Topení, žádná potřeba tepla
S.02	Topný provoz, rozjezd čerpadla
S.03	Topný provoz, zapalování
S.04	Topný provoz, hořák zap.
S.06	Topný provoz, doběh ventilátoru
S.07	Vytápění, doběh čerpadla
S.08	Topení, zbytná doba blokování xx min
	Indikace provozu teplé vody

Kód stavu	Význam
S.10	Požadavek na teplou vodu prostřednictvím snímače oběhového kola
S.14	Provoz teplé vody, hořák zap.
	Indikace v komfortním provozu (VUW) nebo v provozu se zásobníkem (VU)
S.20	Požadavek na teplou vodu
S.22	Provoz teplé vody, rozjezd čerpadla
S.24	Provoz teplé vody, hořák zap.
	Zvláštní případy
S.31	Není požadováno teplé, letní režim
S.34	Topný provoz, protimrazová ochrana
S.40	Provoz se zabezpečením komfortu aktivní

8 Starostlivost' a údržba

8.1 Uzavření smlouvy o údržbě

Předpokladem pro trvalou provozuschopnost a provozovou bezpečnost, spolehlivost a vysokou životnost je každoroční inspekce a údržba výrobku servisním pracovníkem ve dvouletých intervalech.

Pravidelná údržba se stará o optimální účinnost a tím i o hospodárnou provoz výrobku.

Doporučujeme uzavření smlouvy o údržbě.

8.2 Údržba výrobku



Varování! Nebezpečí materiálových škod způsobených nesprávnými čisticími prostředky!

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit povlak, armatury nebo ovládací prvky.

- Nepoužívejte spreje, abrazivní prostředky, prostředky na proplachování ani čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel či chloru.

- Obložení očistíte vlhkou kapesníkou a nepřílišného množství mydla bez rozpouštědel.

8.3 Kontrola odtokového potrubí kondenzátu a odtokového kohoutu

1. Pravidelně kontrolovat odtokové potrubí kondenzátu a odtokový kohout na nedostatky, především na viditelné nebo cítitelné překážky, resp. ucpání.
2. Když zjistíte nedostatky, potom je odstraňte servisním pracovníkem a obnovte průchodnost.

9 Vypnutí

9.1 Definitivní odpojení výrobku

- Výrobek zcela vypněte servisním pracovníkem.

10 Recyklace a likvidace

10.1 Zlikvidace obalu

Zlikvidování obalu přenechte servisnímu pracovníkovi, který výrobek nainstaloval.

10.2 Likvidace výrobku a příslušenství

- Výrobek ani příslušenstvo nelikvidujte spolu s domovním odpadem.
- Zabezpečte, aby se výrobek a kompletní příslušenstvo řádně zlikvidovali.
- Dodržujte všechny relevantní předpisy.

11 Záruka a zákaznická služba

11.1 Záruka

Na všechny dodané výrobky poskytujeme záruku 36 měsíců ode dne uvedení do provozu, maximálně 42 měsíců ode dne prodeje konečnému uživateli. Předpoklady uznání záruky jsou jasně definovány v záručním listě, který je připojen k kotlu a zákazník musí být o záručních podmínkách při koupi seznámen.

Kotel musí být spuštěn servisním technikem, který má osvědčení na základě absolvovaného školení. Informace na tel. čísle: 0850 211711 nebo na www.vaillant.sk

11.2 Zákaznický servis

Služby zákazníkům jsou poskytovány po celém Slovensku. Seznam servisních partnerů je uveden na internetové stránce www.vaillant.sk.

Zákaznická linka: 08 50 21 17 11

Příloha

A Rozpoznání a odstranění poruch

Problém	Možná příčina	Opatření na odstranění
Žádná teplá voda, vykurování zůstává studené; výrobek se nedá uvést do provozu	Plynový uzavírací kohout na straně budovy uzavřený	Otevřete plynový uzavírací kohout na straně budovy
	Napájení elektrickým napětím na straně budovy vypnuto	Zapněte napájení elektrickým napětím na straně budovy
	Tlačítko Zap/Vyp výrobku vypnuté	Zapněte tlačítko Zap/Vyp na výrobku
	Je nastavená příliš nízká teplota na výstupu vytápění nebo je nastavená příliš nízké nastavení „Vypnout kúrenie“ a/nebo teplota teplé vody	Teplotu na výstupu vytápění nastavte na požadovanou teplotu a/nebo teplotu teplé vody na požadovanou teplotu
	Plnicí tlak vytápěcího systému nedostatečný	Do vytápěcího systému doplňte vodu
	Vzduch v vykurovacím systému	Odvzdušte vytápěcí tělesa Při opakovaně se vyskytujícím problému: upozorněte servisního pracovníka
	Chyba během procesu zapalování	Stiskněte tlačítko zrušení poruchy Při opakovaně se vyskytujícím problému: upozorněte servisního pracovníka
Provoz teplé vody bez poruch; vytápění se nedá uvést do provozu	Bezpožadavky na teplotu regulátora	Zkontrolujte a případně korigujte časový program na regulátoru Zkontrolujte prostorovou teplotu a případně korigujte požadovanou prostorovou teplotu („návod na obsluhu regulátoru“)

B Krátký návod na obsluhu

Vypnutí topného provozu (letní režim)

> (III) > pokud nebude vytápění > Potvrdit tlačítkem () **vypnuté**

Nastavení teploty vytápění (zapnutí vytápěcího provozu)

> (III) > / pro výběr teploty > Potvrdit tlačítkem ()

Nastavení teploty teplé vody

> (II) > / pro výběr teploty > Potvrdit tlačítkem ()

Zapnutí/vypnutí pohodlného provozu

> (II) > > pro komfortní provoz > / pro zapnutí/vypnutí > Potvrdit tlačítkem ()

Zoznam hesiel

C Chybové hlášení.....		nastavit (s připojeným regulátorem).....	9	Teplota teplé vody	
11 Č Číslo.....		nastavit.....	9	Nebezpečí obarvení.....	4
výrobku.....	6	systému.....	8	U Uzavírací zařízení.....	10
Čištění.....	12	Ú Údržba.....	3, 5,	12 Úroveň obsluhy	
D Demontované čelní obložení.....					
4 DIA systém.....	6				
Displej.....	6				
Základní zobrazení.....	8	Prováděč.....	8		
zobrazované symboly.....	7	Servisní pracovník.....	8	V	
Funkce protimrazové ochrany.....	10	Vytápěcí systém			
H Hlášení údržby.....					
11 I Inspekte.....	3	naplnit.....	9		
Instalace.....		vyprázdnit.....	11		
3 K Komfortní provoz.....		Zobrazení plnicího tlaku.....	8		
.....	10	Vytápěcí provoz			
Korozie.....	5	vypnout.....	10		
L Letní režim.....		Vypnutí.....	10		
10 Likvidace.....		Vyřazení z provozu			
		definitivní.....	12		
		Vyřazení z provozu			
		dočasné.....	10		
		Výrobek			
		definitivní vypnutí.....	12	pěči	
Obal.....	12		12		
Live Monitor.....	11	vypnout.....	10		
M		zapnout.....	8		
Miesto inštalácie.....	4	zlikvidovat.....	12		
Mráz.....		zrušit.....	11		
Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom.....	11	Spalovací vzduch.....	5		
N		Z Základní zobrazení.....			
Nedostatek vody.....	8	8 Pach plynu.....			
O		3 Pach spalin.....			
Odstránenie porúch.....	11	3-4 Servisní smlouva.....	12		
Odtokové vedenie kondenzátu					
zkontrolovat.....	12				
Odtokový kohout					
zkontrolovat.....	12				
Ohřev					
teplé vody					
vypnutí.....	10				
Ohrev zásobníka.....	10				
Oprava.....	3, 5				
Ošetrovanie.....	12				
Ovládacie prvky.....	6				
Označenie CE.....	5				
P					
Plniaci tlak vykurovacieho systému					
zobrazit.....	8				
Podklady.....					
6 Porucha zapalování.....					
11 R					
Regulátor.....					
9 S Sériové					
číslo.....	6	Stav			
zařízení.....	11				
Symbols.....					
7 T Teplota na výstupu vytápění.....	10				
nastavit (bez regulátoru).....	9				

0020152348_00 ■ 21.08.2013

Vaillant Group Slovakia, s.r.o. Pplk.
Pl'ušť'a 45 Skálica 909 01 tel
034 696 61 01 fax 034 696 61 08
Zákaznická linka 08 50 21 17 11
www.vaillant.sk